

Procès-verbal | Meeting Minutes

N° : 2018-01
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 8 janvier 2018 / January 8th, 2018
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town hall
Président / Chair: François St-Amour, maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS			ENGLISH
<u>Présence des membres du Conseil</u>			<u>Council Members Attendance</u>
	Oui / Yes	Non / No	
<i>François St-Amour, maire</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>
<u>Présence des employés</u>			<u>Staff Attendance</u>
<i>Greffière</i>	Josée Brizard	<i>Clerk</i>	
<i>Trésorière</i>	Cécile Lortie	<i>Treasurer</i>	
<i>Directeur des travaux publics</i>	Marc Legault	<i>Public Works Director</i>	
<i>Urbaniste</i>	Guylain Laflèche	<i>Planner</i>	
<i>Chef pompier</i>	Tobias Hovey	<i>Fire Chief</i>	
<i>Directeur adjoint des travaux publics</i>	Doug Renaud	<i>Deputy Director of Public Works</i>	
<i>Secrétaire administrative</i>	Aimée Roy	<i>Administrative secretary</i>	
<i>Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.</i>			<i>To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.</i>
1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée			1. Call to Order and Prayer
Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.			Mayor Francois St. Amour recited the opening prayer.
Résolution / Resolution n°			01-2018
Proposée par / Moved by			Marcel Legault
Appuyée par / Seconded by			Marie-Noëlle Lanthier
Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.			Be it resolved that the present meeting be opened.
Adoptée			Carried
2. Modifications et additions à l'ordre du jour			2. Changes and Additions to the Agenda
Additions			Additions
7.5.1 Recommandation – personnel (huis clos)			7.5.1 Recommendation – personnel (closed session)

14.1.5 Services communautaires de Prescott-Russell**14.1.5 Prescott-Russell Community Services****3. Adoption de l'ordre du jour****3. Adoption of Agenda**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

02-2018
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée**Carried****4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt****4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**

François St-Amour a déclaré ses intérêts pour le point 13.1.

François St-Amour disclosed his interest for item 13.1

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes**5. Adoption of Minutes of Previous Meetings**

5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 18 décembre 2017

5.1 Minutes of the regular meeting dated December 18th, 2017

5.2 Procès-verbal de la réunion publique pour zonage datée le 18 décembre 2017

5.2 Minutes of the public meeting for zoning dated December 18th, 2017

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

03-2018
Marc Laflèche
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 18 décembre 2017
- Procès-verbal de la réunion publique pour zonage datée le 18 décembre 2017

- Minutes of the regular meeting dated December 18th, 2017
- Minutes of the public meeting for zoning dated December 18th, 2017

Adoptée**Carried****6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal****6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees**

Aucune

None

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration**7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials**

7.1.1 Rapport 1-2017 – Poste de surintendant de drainage

7.1.1 Report 1-2017 – Drainage Superintendent Position

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

06-2018
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics concernant l'embauche du surintendant de drainage,

Be it resolved that Council approves the Director of Public Work's recommendation regarding hiring of the drainage superintendent as described in report number 1-2017 and dated December 21st, 2017.

telle que décrite dans le rapport numéro 1-2017 daté le 21 décembre 2017.

Adoptée

7.1.2 Rapport 2-2017 – Recommandation
Contrat ROAD-11-2017 – 2018 Chevrolet
Silverado

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics que le contrat Road-11-2017, pour l'achat d'une camionnette 2018 Chevrolet Silverado, soit accordé à Laplante Chevrolet Buick GMC Ltd., pour la somme de 34 900,05 \$ (taxes incluses), telle que décrite dans le rapport numéro 2-2017 daté le 21 décembre 2017.

Adoptée

7.1.3 Rapport 3-2017 – Recommandation
Contrat ROAD-10-2017 – 2018 Western Star 4700
SF

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics que le contrat Road-10-2017, pour l'achat d'un camion 2018 Western Star 4700 SF, soit accordé à Équipements Lourds Papineau Inc., pour la somme de 284 839,45 \$ (taxes incluses), telle que décrite dans le rapport numéro 3-2017 daté le 22 décembre 2017.

Adoptée

7.1.4 Rapport 4-2017 – Recommandation
Contrat ROAD-09-2017 – 2019 Western Star 4700
SF

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics que le contrat Road-9-2017, pour l'achat de deux camions 2019 Western Star 4700 SF, soit accordé à Antrim Truck Centre Ltd., pour la somme de 340 130,00 \$ (taxes incluses), telle que décrite dans le rapport numéro 4-2017 daté le 22 décembre 2017.

Adoptée

7.1.5 Rapport 5-2017 – Recommandation
Contrat ROAD-08-2017 – Case 2017 CX210D

Résolution / Resolution n°

Carried

7.1.2 Report 2-2017 – Recommendation
Contract ROAD-11-2017 – 2018 Chevrolet
Silverado

07-2018
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the Director of Public Work's recommendation that the contract Road-11-2017, for the purchase of a 2018 Chevrolet Silverado truck, be awarded to Laplante Chevrolet Buick GMC Ltd. for the sum of \$34,900.05 (taxes included), as described in report number 2-2017, dated December 21st, 2017.

Carried

7.1.3 Report 3-2017 – Recommendation
Contract ROAD-10-2017 – 2018 Western Star
4700 SF

08-2018
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves the Director of Public Work's recommendation that the contract Road-10-2017, for the purchase of a 2018 Western Star 4700 SF truck, be awarded to Équipements Lourds Papineau Inc. for the sum of \$284,839.45 (taxes included), as described in report number 3-2017, dated December 22nd, 2017.

Carried

7.1.4 Report 4-2017 – Recommendation
Contract ROAD-09-2017 – 2019 Western Star
4700 SF

09-2018
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the Director of Public Work's recommendation that the contract Road-9-2017, for the purchase of two 2019 Western Star 4700 SF truck, be awarded to Antrim Truck Centre Ltd., for the sum of \$340,130.00 (taxes included), as described in report number 4-2017, dated December 22nd, 2017.

Carried

7.1.5 Report 5-2017 – Recommendation
Contract ROAD-08-2017 – Case 2017 CX210D

10-2018

Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Marcel Legault
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics que le contrat Road-8-2017, pour l'achat d'une pelle mécanique Case 2017 CX210D, soit accordé à J.R. Brisson Equipment Ltd., pour la somme de 213 318,01 \$ (taxes incluses), telle que décrite dans le rapport numéro 5-2017 daté le 22 décembre 2017.

Adoptée

Be it resolved that Council approves the Director of Public Work's recommendation that the contract Road-8-2017, for the purchase of a hydraulic excavator Case 2017 CS210D, be awarded to J.R. Brisson Equipment Ltd., for the sum of \$213,318.01 (taxes included), as described in report number 5-2017, dated December 22nd, 2017.

Carried

7.2 Cécile Lortie, trésorière

7.2 Cécile Lortie, Treasurer

7.2.1 Impôts fonciers à radier

7.2.1 Property Tax Write-Offs

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

21-2018
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que les impôts fonciers 2017 pour les propriétés à l'annexe « A » ci-jointes soient radiées selon l'article 354 de la Loi municipale de l'Ontario, 2001.

Adoptée

Be it resolved that the 2017 property taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be canceled in accordance with Section 354 of the Municipal Act, 2001.

Carried

HUIS CLOS

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

CLOSED SESSION

11-2018
Marc Laflèche
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;

Adoptée

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- Personal matters about an identifiable individual including municipal or local board employees;

Carried

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

RE-OPENING OF THE MEETING

12-2018
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

Adoptée

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Carried

7.3 Tobias Hovey, Chef pompier

7.3 Tobias Hovey, Fire Chief

7.3.1 Chef adjoint (sous huis clos)

7.3.1 Deputy Chief (under closed session)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

13-2018
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Chef pompier, soumise en huis clos, le 8 janvier 2018, concernant l'embauche de

Be it resolved that Council approves the recommendation, as submitted under closed session

Florent Bertrand pour combler le poste de Chef pompier adjoint.

Adoptée

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur adjoint des travaux publics concernant le changement de grille horaire telle que décrite dans le rapport soumis sous huis clos le 8 janvier 2018.

Adoptée

7.4 Guylain Laflèche, Urbaniste

7.4.1 Contrat pour développement économique (sous huis clos)

7.4.2 Remboursement des dépôts de permis de construction

New Hageland Farm

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que les permis de construction énumérés ci-dessous soient exemptés de la section 2 de la cédule B du règlement 85-2005 (Règlement de permis de construction) :

Permis #

2015-174 – 1781, ch. de conc. 17, Casselman
New Hageland Farm

Adoptée

7.5 Doug Renaud, Directeur adjoint des travaux publics

7.5.1 Personnel – huis clos, voir ci-dessus.

AJOURNEMENT

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18h00 pour une réunion publique de zonage.

Adoptée

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

on January 8th, 2018, regarding the hiring of Florent Bertrand for the position of Deputy Fire Chief.

Carried

14-2018
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves the recommendation of the Deputy Director of Public Works as described in the report submitted in closed session on January 8th, 2018.

Carried

7.4 Guylain Laflèche, Planner

7.4.1 Contract for Economic Development (under closed session)

7.4.2 Building permit deposit reimbursement
New Hageland Farm

19-2018
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that the building permits shown under be exempted of Section 2 of Schedule B of By-law 85-2005 (Building Permit By-law)

Permits #

2015-174 – 1781 Conc. Rd. 17, Casselman
New Hageland Farm

Carried

7.5 Doug Renaud, Deputy Director of Public Works

7.5.1 Personnel – closed session see above.

ADJOURNMENT

15-2018
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6 p.m. for a public meeting for zoning.

Carried

RE-OPENING OF THE MEETING

18-2018
Marc Laflèche
Francis Brière

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Adoptée	Carried
<p>8. Avis de motions proposées Aucune</p>	<p>8. Notice of Proposed Motions None</p>
<p>9. Affaires découlant des réunions précédentes Aucune</p>	<p>9. Unfinished Business from Previous Meetings None</p>
<p>10. Délégations Aucune</p>	<p>10. Delegations None</p>
<p>11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell</p>	<p>11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee</p>
<p>11.1 B-73-2017 Partie du Lot 29, Concession 6 Anciennement Cambridge 938, ch. du Castor</p>	<p>11.1 B-73-2017 Part of Lot 29, Concession 6 Formerly Cambridge 938 du Castor Road</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>20-2018 Marc Laflèche Francis Brière</p>
<p>Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, filière B-73-2017, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 29, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 938 chemin Du Castor soit approuvée, sujet aux conditions suivantes:</p>	<p>Be it resolved that the land severance applications, file B-73-2017, concerning the property located on Part of Lot 29, Concession 6 of the former Township of Cambridge, bearing civic number 938 Du Castor Road be approved, subject to the following conditions:</p>
<p>1. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900.00\$ aux fins de parcs pour chaque demande.</p>	<p>1. That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication.</p>
<p>2. Qu'un plan de localisation du bâtiment et des nouvelles lignes de lots proposées, soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.</p>	<p>2. That a location plan of the building and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan.</p>
<p>3. Que le requérant paie à la municipalité le montant de 3 608,00\$ pour le frais d'aqueduc municipal.</p>	<p>3. That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$3,608.00 for the water frontage charge.</p>
<p>4. Que le requérant installe à ses frais et à la satisfaction de la municipalité, des embranchements pour l'eau pour les nouveaux terrains.</p>	<p>4. That the applicant installs, at their cost and to the satisfaction of the municipality, water connections for the new lots.</p>
Adoptée	Carried
<p>12. Règlements municipaux</p>	<p>12. Municipal By-Laws</p>
<p>12.1 Règlement 01-2018 Pour modifier le règlement de zonage 2-2006 Partie du lot 27, Concession 4 Anciennement Cambridge, 1961, rue Calypso</p>	<p>12.1 By-law 01-2018 Amending Zoning By-law 2-2006 Part of Lot 27, Concession 4 Formerly Cambridge 1961 Calypso Street</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>22-2018 Francis Brière Marc Laflèche</p>

Qu'il soit résolu que le règlement 1-2018 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété au 1961 rue Calypso, soit lu et adopté en 1^{ère}, 2^{ième} et 3^{ième} lecture.

Adoptée

12.2 Règlement 02-2018

Pour modifier le règlement de zonage 2-2006
Partie du lot 1, Concession 16
Anciennement Plantagenet Sud,
445, ch. Calédonia

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 02-2018 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété au 445, chemin Calédonia, soit lu et adopté en 1^{ère}, 2^{ième} et 3^{ième} lecture.

Adoptée

12.3 Règlement 03-2018

Pour nommer Jacob Forget comme officier des ordonnances municipales

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement no 03-2018, étant un règlement pour nommer Jacob Forget comme officier des règlements, officier des bienfonds et évaluateur des animaux, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

12.4 Règlement 04-2018

Pour nommer Steve Nahimana comme officier des ordonnances municipales

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement no 04-2018, étant un règlement pour nommer Steve Nahimana comme officier des règlements, officier des bienfonds et évaluateur des animaux, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

François St-Amour a déclaré ses intérêts, a laissé son siège et a quitté la salle du Conseil.

Be it resolved that the By-law 1-2018 being a by-law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property at 1961 Calypso street, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading

Carried

12.2 By-law 02-2018

Amending Zoning By-law 2-2006
Part of Lot 1, Concession 16
Formerly South Plantagenet
445 Caledonia Rd.

23-2018
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that By-law 2-2018 being a by-law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property at 445 Caledonia Rd, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.3 By-law 03-2018

To appoint Jacob Forget as municipal law enforcement officer

04-2018
Marc Laflèche
Marcel Legault

Be it resolved that By-law 03-2018, being a by-law to appoint Jacob Forget as a By-law Enforcement Officer, Property Standards Officer and valuer of livestock and poultry, be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

12.4 By-law 04-2018

To appoint Steve Nahimana as municipal law enforcement officer

05-2018
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that By-law 04-2018, being a by-law to appoint Steve Nahimana as a By-law Enforcement Officer, Property Standards Officer and valuer of livestock and poultry, be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

François St-Amour disclosed his interest, vacated his seat and left Council chambers.

<p><u>Marcel Legault</u> a été nommé président de l'assemblée pour cet item seulement.</p> <p>13.1 Comptes payables</p>	<p><u>Marcel Legault</u> was named Chair of the assembly for this item only.</p> <p>13.1 Accounts Payable</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le conseil approuve les comptes payables jusqu'au 15 janvier 2018 :</p> <p>Pièce justificative 1 : <u>2 178 818,63 \$</u></p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>24-2018 Marie-Noëlle Lanthier Marc Laflèche</p> <p>Be it resolved that Council approves the accounts payable up to January 15th, 2018:</p> <p>Voucher 1 : <u>\$2,178,818.63</u></p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>AJOURNEMENT</p> <p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18h30 pour une réunion publique de lotissement.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>ADJOURNMENT</p> <p>25-2018 Marcel Legault Francis Brière</p> <p>Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:30 p.m. for a public subdivision meeting.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</p> <p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>RE-OPENING OF THE MEETING</p> <p>28-2018 Marc Laflèche Marie-Noëlle Lanthier</p> <p>Be it resolved that the present meeting be re-opened.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>14. Autres</p> <p>14.1 Demande de dons</p> <p>14.1.1 Légion royale canadienne</p> <p><i>Aucune action prise.</i></p> <p>14.1.2 Club d'activités familiales de St-Bernardin Carnaval St-Bernardin</p> <p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don annuel au Club d'activités familiales de St-Bernardin de 500 \$, provenant du compte de don des Comtés unis de Prescott-Russell.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>14.1.3 Centre aide de Prescott-Russell</p>	<p>14. Other Business</p> <p>14.1 Donation Requests</p> <p>14.1.1 Royal Canadian Legion</p> <p><i>No action taken</i></p> <p>14.1.2 <i>Club d'activités familiales de St-Bernardin</i> <i>Carnaval St-Bernardin</i></p> <p>30-2018 Marie-Noëlle Lanthier Marcel Legault</p> <p>Be it resolved that Council approves giving an annual donation to the <i>Club d'activités familiales de St-Bernardin</i> of \$500.00, to be taken from the United Counties of Prescott-Russell donation account.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>14.1.3 Prescott-Russell United Way</p>

Résolution / Resolution n° 29-2018
 Proposée par / Moved by Marcel Legault
 Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Centraide de Prescott-Russell de 300 \$, 50 \$ provenant du compte de don du quartier 1, 50 \$ provenant du compte de don du quartier 2, 50 \$ provenant du compte de don du quartier 3, 50 \$ provenant du compte de don du quartier 4, et 100 \$ provenant du compte de don du maire.

Adoptée

14.1.4 Club Optimiste de Casselman

À être rapport à une réunion ultérieure.

14.1.5 Service communautaires de Prescott et Russell

À être rapport à une réunion ultérieure.

HUIS CLOS

Résolution / Resolution n° 31-2018
 Proposée par / Moved by Francis Brière
 Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;
- Les conseils qui sont protégés par le secret professionnel de l'avocat, y compris les communications nécessaire à cette fin;

Adoptée

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Résolution / Resolution n° 32-2018
 Proposée par / Moved by Marie-Noëlle Lanthier
 Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

Adoptée

15. Rapports mensuels divers

15.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario
 Avis de flambées

15.2 iSolara

15.2.1 Caserne de Fournier

15.2.2 Aréna de St-Isidore

Be it resolved that Council approves giving a donation to the Prescott-Russell United Way of \$300.00, of which \$50.00 is to be taken from Ward 1 donation account, \$50.00 is to be taken from Ward 2 donation account, \$50.00 is to be taken from Ward 3 donation account, \$50.00 is to be taken from Ward 4 donation account, \$100.00 is to be taken from the Mayor's donation account,

Carried

14.1.4 Casselman Optimist Club

To be postponed to a subsequent meeting.

14.1.5 Prescott and Russell Community Services

To be postponed to a subsequent meeting.

CLOSED SESSION

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- Personal matters about an identifiable individual including municipal or local board employees;
- The receiving of advice that is subject to solicitor-client privilege, including communication necessary for that purpose.

Carried

RE-OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Carried

15. Various Monthly Reports

15.1 Eastern Ontario Health Unit
 Outbreak Advisory

15.2 iSolara

15.2.1 Fournier Fire Station

15.2.2 St-Isidore Arena

16. Correspondance

16.1 Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales

16.1.1 Programme d'infrastructure de drainage agricole

16.1.2 Cours à venir sur le drainage et Programme de prêts en vertu de la Loi sur le drainage au moyen de tuyaux

16.2 Ministère de l'Infrastructure

16.2.1 Nouveau règlement concernant la planification de la gestion des biens municipaux (O. Reg 588/2017)

16.2.2 Mise à jour sur les Fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées

16.3 Conseil des arts de Prescott-Russell

Bulletin mise à jour

16.4 Ministère des Finances

Cadre qui régira la consommation légale et la distribution au détail de cannabis récréatif

16.5 AMO

Lettre d'adhésion à AMO et MEPCO

16.6 MPAC

Rapport d'évaluation de fin d'année 2017 pour l'année d'imposition 2018

16.7 Gestion des situations d'urgence Ontario

Bulletin de nouvelles – décembre 2017

16.8 Fédération Canadienne des municipalités

Bulletin de nouvelles – *President's Corner*

16.9 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière du changement climatique

Des modifications proposées à un règlement en vertu de la Loi sur l'eau saine et l'établissement d'un nouveau règlement en vertu de la Loi sur la salubrité de l'eau potable ont été proposées

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 8 janvier 2018 soit reçue.

Adoptée

17. Évènements à venir

Aucune

16. Correspondence

16.1 Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs

16.1.1 Agricultural Drainage Infrastructure Program

16.1.2 Upcoming drainage courses and Tile Loan Program

16.2 Ministry of Infrastructure

16.2.1 New municipal asset management planning regulation (O. Reg. 588/2017)

16.2.2 Update on the Clean Water and Wastewater Fund (CWWF)

16.3 Prescott-Russell Arts Council

Newsletter

16.4 Ministry of Finance

Framework to govern the lawful use and retail distribution of recreational cannabis

16.5 AMO

AMO and MEPCO 2018 Membership Letter

16.6 MPAC

2017 Year-End Assessment Report for the 2018 Tax Year

16.7 Ontario Emergency Management

Newsletter – December 2017

16.8 Federation of Canadian Municipalities (FCM)

Newsletter – President's Corner

16.9 Ministry of the Environment and Climate Change

Proposed amendments to a regulation under the Clean Water Act and establish a new regulation under the Safe Drinking Water Act have been proposed

33-2018
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the correspondence as listed on the January 8th, 2018 agenda received.

Carried

17. Coming Events

None

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 5-2018 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 8 janvier 2018 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée**19. Ajournement**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 20h56.

Adoptée**18. Confirming By-law**

34-2018
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that By-Law n° 5-2018 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of January 8th, 2018 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried**19. Adjournment**

35-2018
Marcel Legault
Francis Brière

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 8:56 p.m.

Carried

Francois St Amour
Maire/Mayor

Josée Brizard
Greffière / Clerk